

**TRANSLATION OF TECHNICAL LITERATURE
(ENGLISH)**

**COURSE SYLLABUS ABSTRACT
of higher education institution**

specialities

1-36 01 06 Welding Engineering Technology and Equipment
1-36 01 01 Machine Building Technology
1-36 01 03 Machine Building Technology Equipment
1-53 01 01 Automation of Technological Processes and Production (majors in)
1-36 01 04 Equipment and Technologies of Highly Effective Materials Processing
1-40 05 01 Information Systems and Technologies (Majors in)
1-70 03 01 Road Construction

	Study mode	
	full-time	
	1-36 01 06, 1-36 01 01, 1-36 01 03, 1-53 01 01, 1-36 01 04, 1-40 05 01	1-70 03 01
Year	2	2
Semester	4	4
Practical classes	34	34
Pass/fail	4	4
Contact hours	34	34
Independent study	16	-
Total course duration in hours / credit units	50	50

1. Course outline:

This discipline is aimed at formation of practical skills of translation of technical literature from English into Russian and from Russian into English, taking into account orthographic, orthoepic, lexical and grammatical norms of the English and Russian languages.

2. Course learning outcomes

Upon completion of the course, students will be expected to

know:

- the main ways of translation aspects;
- similarities and differences in lexical and grammatical categories and systems of English and Russian, and take them into account when performing translations;
- linguistic and country-specific information necessary to perform translation in the professional sphere;
- peculiarities of translating technical texts;

be able to:

- use knowledge of a foreign language to understand professional texts;
- correctly use grammatical constructions and vocabulary in speech at the level necessary to perform professional tasks;
- use discipline-specific terminology;
- observe the correct sequence of steps in the process of translation;
- apply basic translation techniques and necessary transformations when translating information from Russian to English and from English to Russian;
- make effective use of various types of reference books, dictionaries, and other sources of information.

possess:

- a good knowledge of the vocabulary and grammar of the English language necessary to perform professional translation activities;
- the skills of translation, using methods and techniques to achieve semantic and stylistic adequacy;
- the skills of abstract writing and summarizing materials on topics related to the field of study.

3. Competencies

1-36 01 06 Welding Engineering Technology and Equipment

Universal competency-5: to possess basic communication skills in oral and written forms in national and foreign languages to solve problems of interpersonal and intercultural interaction.

Basic professional competency-15: to have a good knowledge of major-related scientific and technical terminology in the national and foreign languages.

1-36 01 01 Machine Building Technology

Basic professional competency-3: to have a good knowledge of major-related scientific and technical terminology in the national and foreign languages.

1-36 01 03 Machine Building Technology Equipment

Universal competency-5: to possess basic communication skills in oral and written forms in national and foreign languages to solve problems of interpersonal and intercultural interaction.

Basic professional competency-8: to be able to translate foreign technical texts into Russian, communicate professionally in a foreign language.

1-53 01 01 Automation of Technological Processes and Production (majors in)

Universal competency-5: to be able to apply basic communication skills in oral and written forms in national and foreign languages to solve problems of interpersonal and intercultural interaction.

1-36 01 04 Equipment and Technologies of Highly Effective Materials Processing

Universal competency-5: to possess basic communication skills in oral and written forms in national and foreign languages to solve problems of interpersonal and intercultural interaction.

Basic professional competency-21: to be able to translate major-related texts of scientific and technical nature from one of the foreign languages into one of the official languages of the Republic of Belarus.

1-40 05 01 Information Systems and Technologies (Majors in)

Academic competency-1: to be able to apply basic scientific and theoretical knowledge to solve theoretical and practical problems.

Academic competency-2: to have a good knowledge of systems and comparative analysis.

Academic competency-3: to have research skills.

Academic competency-4: to be able to work independently.

Academic competency-5: to be able to generate new ideas (be creative).

Academic competency-6: to have an interdisciplinary approach to problem solving.

Academic competency-7: to have skills related to the use of technical devices, information management, and computer work.

Academic competency-8: to have oral and written communication skills.

Academic competency-9: to be able to pursue lifelong learning and continuing professional development opportunities.

Academic competency-11: to have a good knowledge of basic methods, ways and means of obtaining, storing and processing information using computer technology.

Academic competency-14: to organize their work on a scientific basis, independently assess the results of their activities.

Social and personal competency-1: to have civic awareness skills

Social and personal competency-2: to be capable of social interaction.

Social and personal competency-3: to have the ability for interpersonal communication.

Social and personal competency-5: to be able to be critical and self-critical.

Social and personal competency-6: to be able to work in a team.

1-70 03 01 Road Construction

Academic competency-1: to be able to apply basic scientific and theoretical knowledge to solve theoretical and practical problems.

Academic competency-2: to have a good knowledge of systems and comparative analysis.

Academic competency-4: to be able to work independently.

Academic competency-7: to have skills related to the use of technical devices, information management, and computer work.

Academic competency-8: to have oral and written communication skills.

Academic competency-9: to be able to pursue lifelong learning and continuing professional development opportunities.

Social and personal competency-2: to be capable of social interaction.

Social and personal competency-3: to have the ability for interpersonal communication.

Social and personal competency-4: to be able to work in a team.

Professional competency-29: to interact with specialists in related fields.

Professional competency-30: to analyze and evaluate the data collected.

Professional competency-31: to prepare reports and materials for presentations and participate in them.

4. Requirements and forms of midcourse evaluation and summative assessment:

Oral forms: oral tests.

Written forms: tests.

Oral/written forms: pass/fail.